JUZU' KE-30

SURAH ADH-DHUHA

SURAH KE

93

سُورَةُ الضُّحَىٰ

SURAH ADH-DHUHA

Surah Waktu Pagi

(Makkiyah)

JUMLAH AYAT

11

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Dengan nama Allah
Yang Maha Penyayang dan Maha Pengasih

Ayat-ayat dan Terjemahan

وَٱلضُّحَىٰ ﴿١﴾ وَٱلَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ﴿٢﴾

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ﴿٣﴾

وَلَلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ ٱلْأُولَىٰ ﴿٤﴾

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰٓ ﴿٥﴾

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَـَٔاوَىٰ ﴿٦﴾

وَوَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدَىٰ ﴿٧﴾

وَوَجَدَكَ عَآئِلًا فَأَغْنَىٰ ﴿٨﴾

فَأَمَّا ٱلْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ﴿٩﴾

وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿١٠﴾

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١١﴾

"Demi waktu pagi(1). Dan demi waktu malam ketika sunyi sepi(2). Tiada sekali-kali Tuhanmu meninggalkanmu dan tiada pula ia murkakanmu(3). Dan sesungguhnya Akhirat itu lebih baik untukmu dari dunia(4). Dan sesungguhnya Allah akan memberi (limpah kurnia-Nya) kepadamu dan engkau tetap berpuas hati(5).Bukankah dahulunya engkau seorang anak yatim piatu, lalu Allah memberi perlindungan kepadamu?(6). Dan bukankah dahulunya Allah dapatimu dalam keadaan tiada pedoman, lalu la memberi hidayat kepadamu?(7). Dan bukankah dahulunya Allah dapatimu miskin, lalu la memberi kekayaan kepadamu?(8). Oleh itu, janganlah engkau hinakan anak yatim(9). Dan janganlah engkau herdikkan peminta bantuan(10). Dan hendaklah engkau sebut-sebutkan ni'mat Tuhanmu."(11).

(Latar belakang dan pokok pembicaraan)

Pokok pembicaraan surah ini, pengungkapannya dan pemandangan-pemandangannya, bayangan-bayangan dan nada-nada pernyataannya merupakan suatu sentuhan kasih mesra, suatu hembusan rasa sayang, suatu belaian tangan yang belas kasihan yang menghilangkan sakit derita, suatu tiupan bayu yang membawa kerehatan, kerelaan dan harapan di samping mencurahkan rasa ketenteraman dan keyakinan. Semuanya itu adalah dituju kepada Rasulullah s.a.w. untuk menghibur dan mententeramkan hatinya. Semuanya itu merupakan tiupan bayu rahmat, bisikan kasih, perdampingan yang mesra, timangan-timangan kepada jiwa yang lesu, fikiran yang gelabah dan hati yang menderita.

Keputusan Wahyu Menimbulkan Kesengsaraan Jiwa Kepada Rasulullah

Berbagai-bagai riwayat telah memerikan bahawa penurunan wahyu telah putus seketika kepada Rasulullah s.a.w. Malaikat Jibril telah terlambat membawa wahyu Allah kepadanya, kerana itu kaum Musyrikin melancarkan kempen bahawa Muhammad telah ditinggalkan Tuhannya! Lalu Allah turunkan surah ini.

Penerimaan wahyu, pertemuan dengan Jibril dan perhubungan dengan Allah, merupakan bekalan-bekalan kepada Rasulullah dalam mengharungi jalan da'wah yang sukar, merupakan air minum di panas yang terik dalam menghadapi keingkaran, dan merupakan angin sepoi bahasa dalam cuaca panas menghadapi pendustaan kaum Musyrikin. Dengan wahyu inilah Rasulullah s.a.w. dapat hidup dalam panas terik yang membakar yang dialami beliau ketika menghadapi manusia-manusia yang liar, penderhaka dan degil, dan ketika menghadapi tipu daya, gangguan dan penindasan yang ditimpakan ke atas da'wah, keimanan dan hidayat oleh pelampau-pelampau kaum Musyrikin.

Apabila wahyu terputus seketika, maka putuslah bekalannya, keringlah matairnya dan sepilah hatinya dari kekasih, dan tinggallah beliau seorang diri di tengah panas terik tanpa bekalan, tanpa air dan tanpa bau kekasih tercinta yang biasa dini'matinya. Dan ini menjadikan Rasulullah s.a.w. begitu sengsara menanggungnya dari segala sudut.

Ketika itulah turunnya surah ini membawa kasih mesra, rahmat, perdampingan, kerelaan, ketenteraman dan keyakinan:

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ﴿٤﴾
وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ﴿٥﴾

"Tiada sekali-kali Tuhanmu meninggalkanmu dan tiada pula ia murkakanmu(3). Dan sesungguhnya Akhirat itu lebih baik untukmu dari dunia(4). Dan sesungguhnya Allah akan memberi (limpah kurnia-Nya) kepadamu dan engkau tetap berpuas hati."(5)

Yakni Tuhanmu tidak pernah sekalipun meninggalmu sebelum ini dan tidak pernah sekalipun membiarkanmu dari limpah rahmat, naungan dan perlindungannya.

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ﴿٦﴾
وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ﴿٧﴾
وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ﴿٨﴾

"Bukankah dahulunya engkau seorang anak yatim piatu, lalu Allah memberi perlindungan kepadamu?(6). Dan bukankah dahulunya Allah dapatimu dalam keadaan tiada pedoman, lalu Ia memberi hidayat kepadamu?(7). Dan bukankah dahulunya Allah dapatimu miskin, lalu Ia memberi kekayaan kepadamu?"(8)

Tidakkah ini benar-benar berlaku dalam kehidupanmu? Tidakkah engkau merasa kesannya dalam hatimu dan dalam realiti kehidupanmu?

Tidak, tidak...

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ﴿٣﴾

"Tiada sekali-kali Tuhanmu meninggalkanmu dan tiada pula Ia murkakanmu."(3)

Yakni rahmat kebajikan-Nya tidak pernah putus darimu dan tidak akan putus buat selama-lamanya.

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ﴿٤﴾

"Dan sesungguhnya Akhirat itu lebih baik untukmu dari dunia."(4)

Yakni di sana terdapat balasan-balasan untukmu yang lebih besar dan lebih sempurna:

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ﴿٥﴾

"Dan sesungguhnya Allah akan memberi (limpah kurnia-Nya) kepadamu dan engkau tetap berpuas hati."(5)

Turut bersama tiupan bayu hakikat ini ialah tiupan bayu yang lembut yang terdapat dalam ungkapan-ungkapan ayat dan nada-nada pernyataannya, juga dalam frem alam yang diletakkan hakikat ini iaitu ungkapan:

وَالضُّحَىٰ ﴿١﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ﴿٢﴾

"Demi waktu pagi.(1) Dan demi waktu malam ketika sunyi sepi"(2)

Ungkapan ini melahirkan suasana mesra yang lemah-lembut dan kasih yang tenang di samping melahirkan kerelaan yang syumul dan rindu dendam yang halus:

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ﴿٣﴾
وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ﴿٤﴾
وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ﴿٥﴾
أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ﴿٦﴾
وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ﴿٧﴾
وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ﴿٨﴾

"Tiada sekali-kali Tuhanmu meninggalkanmu dan tiada pula ia murkakanmu(3). Dan sesungguhnya Akhirat itu lebih baik untukmu dari dunia(4). Dan sesungguhnya Allah akan memberi (limpah kurnia-Nya) kepadamu dan engkau tetap berpuas hati(5). Bukankah dahulunya engkau seorang anak yatim piatu, lalu Allah memberi perlindungan kepadamu?(6). Dan bukankah dahulunya Allah dapatimu dalam keadaan tiada pedoman, lalu Ia memberi hidayat kepadamu?(7). Dan bukankah dahulunya Allah dapatimu miskin, lalu Ia memberi kekayaan kepadamu?"(8)

Mengapa Allah Bersumpah Dengan Waktu Pagi Yang Terang Dan Waktu Malam Yang Sepi

Seluruh perasaan kasih mesra, kerelaan dan kerinduan itu adalah mengalir dari suasana ungkapan yang seni, kata-kata yang lembut, dari irama indah yang keluar dari ungkapan-ungkapan itu iaitu irama yang bergerak dan melangkah tenang dan melahirkan gema yang halus dan sayu. Apabila Allah hendak mengadakan satu frem bagi mengungkapkan perasaan kasih sayang, rahmat yang tenang, kerelaan yang menyeluruh dan kerinduan yang halus ini, maka Dia telah memilih waktu pagi yang terang cemerlang dan malam yang sunyi itu sebagai frem yang amat sesuai dengannya. Itulah dua waktu yang paling jernih, hening dan bening dari waktu-waktu siang dan malam. Itulah dua waktu yang merangsangkan manusia melepaskan menungan-menungan dan pengamatan-pengamatannya, merangsangkan jiwa-nya berhubung dengan alam buana dan dengan Allah Penciptanya dan mengarahkannya supaya bertawajjuh kepada Allah dengan tasbih-tasbih dan dengan melahirkan perasaan yang gembira dan jernih. Allah telah menggambarkan dua waktu itu dengan kata-kata yang sesuai.

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ﴿٢﴾

"Dan demi waktu malam ketika sunyi sepi."(2)

Yakni malam yang dimaksudkan di sini bukannya seluruh waktu malam yang sepi dan gelap-gelita, malah yang dimaksudkan ialah waktu malam yang tenang, jernih, hening, diselubungi tompokan-

tompokan awan yang tipis yang merangsangkan perasaan sedih, bimbang dan terharu yang halus dan menungan yang tenang seperti suasana hidup yatim dan menumpang orang lain. Kemudian ia menyerlah terang bersama waktu pagi yang hening. Demikianlah warna-warna gambaran itu sesuai dengan warna-warna fremnya. Dengan ini pengungkapan ayat-ayat ini menjadi begitu serasi. Gubahan ungkapan yang cukup indah ini membuktikan bahawa Al-Qur'an itu dari gubahan Allah yang indah, tidak dapat ditandingi dan ditiru.

* * * * * *

(Pentafsiran ayat-ayat 1 - 5)

Allah Tidak Pernah Membiarkan Rasul Kesayangan-Nya

"Demi waktu pagi(1). Dan demi waktu malam ketika sunyi sepi(2). Tiada sekali-kali Tuhanmu meninggalkanmu dan tiada pula ia murkakanmu(3). Dan sesungguhnya Akhirat itu lebih baik untukmu dari dunia(4). Dan sesungguhnya Allah akan memberi (limpah kurnia-Nya) kepadamu dan engkau tetap berpuas hati."(5)

Allah S.W.T. telah bersumpah dengan dua waktu yang jernih hening, dan menghubungkan di antara gejala-gejala alam dengan perasaan-ia satu bentuk hidup yang sedar dan mempunyai hubungan saling mesra dengan alam yang indah dan dinamis, yang bermesra dengan setiap yang hidup. Hati ini hidup dalam hubungan penuh kemesraan dengan alam ini dan tidak lagi merasa sepi dan dagang di alam ini. Dalam surah ini, kesan rasa kemesraan itu benar-benar dirasai, seolah-olah Allah mahu menyarankan kepada Rasulullah s.a.w. dari awal surah lagi bahawa Tuhannya telah melimpahkan rasa kemesraan di sekeliling hidupnya di alam ini. Ia bukannya terbuang dan terbiar dan bukan pula sebatang kara.

Dan selepas menyampaikan saranan dari alam, maka secara langsung Allah menekankan:

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ﴿٣﴾

"Tiada sekali-kali Tuhanmu meninggalkanmu dan tiada pula Ia murkakanmu."(3)

Allah tidak sekali-kali membiar dan membuangmu sebagaimana dikatakan oleh kaum Musyrikin yang mahu menyakiti hatimu dan merungsingkan fikiranmu, kerana Dia adalah *"Tuhanmu"* (ربك) dan engkau adalah hamba-Nya yang dihubungkan kepada-Nya dan disandarkan kepada Rububiyah-Nya, dan Dialah Penjaga, Pelindung dan Penaungmu. Limpah kurnianya kepadamu tidak kunjung putus. Balasan-balasan yang disediakan untukmu di Akhirat adalah lebih baik dari limpah kurnia-Nya yang diberikan kepadamu di dunia:

وَلَلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ ٱلْأُولَىٰ ﴿٤﴾

"Dan sesungguhnya Akhirat itu lebih baik untukmu dari dunia."(4)

Itulah pengertian kebaikan dari awal hingga akhir.

Dan Allah akan terus memberi taufik yang dikehendakimu dalam menjalankan tugas da'wahmu, menghapuskan segala halangan dan rintangan dari jalanmu, memberi kemenangan kepada agama dan kebenaran yang diperjuangkanmu. Semuanya itu merupakan masalah-masalah yang merungsingkan Rasulullah s.a.w. sewaktu menghadapi kedegilan, pendustaan, gangguan, tipu daya dan penghinaan kaumnya. Inilah maksud dari ayat:

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ﴿٥﴾

"Dan sesungguhnya Allah akan memberi (limpah kurnia-Nya) kepadamu dan engkau tetap berpuas hati."(5)

* * * * * *

(Pentafsiran ayat-ayat 6 - 8)

Allah Mengajak Rasulullah s.a.w. Mengingatkan Detik-detik Sejarah Hidupnya Yang Silam

Kemudian surah ini terus mengingatkan Rasulullah s.a.w. tentang hubungan beliau dengan Allah sejak permulaan jalan hidupnya lagi agar beliau sentiasa mengenangkan budi baik Allah, kasih mesra dan limpah kurnia-Nya terhadap beliau, dan agar beliau mendapat keni'matan dengan mengingatkan kembali suasana-sausana rahmat dan kasih mesra Ilahi terhadap dirinya. Ini adalah suatu keni'matan yang besar yang dirangsangkan oleh kenangan-kenangan indah seperti berikut:

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَـَٔاوَىٰ ﴿٦﴾
وَوَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدَىٰ ﴿٧﴾
وَوَجَدَكَ عَآئِلًا فَأَغْنَىٰ ﴿٨﴾

"Bukankah dahulunya engkau seorang anak yatim piatu, lalu Allah memberi perlindungan kepadamu?(6). Dan bukankah dahulunya Allah dapatimu dalam keadaan tiada pedoman, lalu Ia memberi hidayat kepadamu?(7). Dan bukankah dahulunya Allah dapatimu miskin, lalu Ia memberi kekayaan kepadamu?"(8)

Lihatlah realiti hidupmu sekarang dan sejarah hidupmu di zaman silam, pernahkah Allah meninggalmu, pernahkah Allah murkakanmu walaupun sebelum engkau ditugas membawa agama ini? Tidakkah Allah telah melindungimu semasa

engkau yatim piatu? Tidakkah Ia telah menyelamatkan engkau dengan hidayat-Nya semasa engkau terumbang-ambing dalam keadaan tiada pedoman? Tidakkah Allah telah menutupkan kemiskinanmu dengan pemberian-pemberian-Nya yang limpah?

Engkau telah dilahirkan yatim kemudian Allah telah memberi perlindungan kepadamu menyebabkan semua hati sayangkanmu hingga hati bapa saudaramu sendiri Abu Talib yang tidak seagama denganmu.

Dahulu engkau seorang miskin, lalu Allah kayakan dirimu dengan sikap memada di samping mengayakanmu dengan usaha-usaha perdaganganmu sendiri dan dengan harta isterimu Khadijah r.a. hingga engkau terselamat dari perasaan merasa miskin dan dari perasaan ingin berangan-angan untuk mendapat kekayaan yang wujud di sekeliling engkau.

Hidayat Ni'mat Yang Paling Agung

Dahulunya engkau telah dilahirkan dalam masyarakat jahiliyah yang penuh dengan kefahaman-kefahaman dan kepercayaan-kepercayaan yang kacau-bilau, kelakuan-kelakuan yang sesat dan peraturan-peraturan yang menyeleweng yang menyebabkan hatimu tidak tenteram, tetapi di waktu itu engkau masih belum menemui satu jalan yang terang, jelas dan meyakinkan, sama ada dalam tradisi jahiliyah atau dalam agama pengikut-pengikut Musa dan 'Isa a.s. yang telah mengubah dan meminda dasar-dasar agama mereka dan menyebabkan mereka menyeleweng dari agama yang benar. Kemudian Allah memberi hidayat kepadamu dengan agama-Nya yang benar yang telah diwahyukan kepadamu, dan dengan sebuah sistem hidup yang menghubungkan engkau dengan-Nya.

Hidayat yang menyelamatkan manusia dari kekacauan 'aqidah dan kesesatannya merupakan ni'mat yang paling agung yang tidak dapat ditandingi oleh ni'mat-ni'mat yang lain. Hidayat itu memberikan kerehatan dan ketenteraman dari segala kegelisahan dan kepenatan jiwa yang tiada tolok bandingnya. Ayat ini mungkin diturunkan dengan sebab penderitaan jiwa yang dialami Rasulullah s.a.w. semasa berlakunya keputusan wahyu, dan semasa Rasulullah s.a.w. menerima berbagai-bagai cemuhan dan penghinaan dari kaum Musyrikin, dan sewaktu beliau merasa sepi dari kekasih, lalu ayat ini turun untuk mengingat dan menenangkan beliau bahawa Allah tidak akan meninggalkannya dalam kebingungan, sebagaimana ia tidak meninggalkannya sebelum ini dalam keadaan kebingungan dan tanpa pedoman.

* * * * * *

(Pentafsiran ayat-ayat 9 - 11)

Kewajipan Membantu Golongan-golongan Yang Lemah

Sesuai dengan peringatan Allah yang menyebut kisah beliau diberi perlindungan semasa hidup yatim piatu dan kisah beliau diselamatkan dengan hidayat-Nya dari keadaan tanpa pedoman, dan seterusnya kisah beliau diselamatkan dari kemiskinan, maka Allah mengarahkan beliau dan umat Muslimin selepasnya supaya memberi perlindungan kepada anak-anak yatim, menolong orang-orang yang memerlukan pertolongan dan menyebut-nyebutkan ni'mat-ni'mat Allah yang amat besar yang dikurniakan kepadanya terutama ni'mat mendapat hidayat dengan agama Islam:

فَأَمَّا ٱلْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ﴿٩﴾
وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿١٠﴾
وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١١﴾

"Oleh itu, janganlah engkau hinakan anak yatim(9). Dan janganlah engkau herdikkan peminta bantuan(10). Dan hendaklah engkau sebut-sebutkan ni'mat Tuhanmu."(11)

Arahan-arahan supaya memuliakan anak yatim dan melarang dari menindas, menyakiti hati dan menghinakannya, juga arahan supaya menolong orang-orang yang meminta pertolongan dengan cara yang lemah-lembut dan terhormat itu merupakan saranan-saranan yang paling penting dari realiti keadaan masyarakat jahiliyah yang tidak berbudi dan tamak dan tidak melindungi hak-hak orang yang lemah dari mempertahankan haknya dengan kekuatan mata pedangnya. Kemudian Allah telah mengangkatkan masyarakat ini melalui syari'at-Nya kepada masyarakat yang benar dan adil, masyarakat taqwa yang tidak melampaui batas-batas yang digariskan Allah dan masyarakat yang sentiasa melindungi dan membela hak-hak orang-orang yang lemah, yang tidak mempunyai kekuatan mata pedang untuk mempertahankannya.

Menyebut-nyebut ni'mat Allah terutama ni'mat iman dan hidayat merupakan salah satu dari cara melahirkan kesyukuran terhadap Allah yang mengurniakan ni'mat itu. Dan cara melahirkan kesyukuran yang sempurna ialah berbakti kepada para hamba-Nya. Itulah cara amali bersyukur dan itulah kenangan ni'mat secara senyap yang berguna dan mulia.

* * * * * *